

## RESUMEN - RESUM - ABSTRACT

### REHABILITACIÓN SOSTENIBLE EN LOS CENTROS HISTORICOS: APLICACIÓN A LOS EDIFICIOS DE VIVIENDAS DEL BARRIO DE SEU-XEREA DE VALENCIA

En este estudio se aborda la revisión del actual concepto de "sostenibilidad" y su aplicación a la arquitectura y el urbanismo en los Centros Históricos. Se identifican los principios y aspectos generales relacionados con el desarrollo sostenible, así como los objetivos generales a cumplir y una posible metodología a utilizar. Siguiendo estos principios, utilizando una aproximación simplificada, se ha realizado un análisis de la ciudad de Valencia en relación con su Centro Histórico y en particular uno de sus barrios principales el de "Seu-Xerea". Se estudian en este entorno los aspectos que se consideran fundamentales desde tres aspectos básicos clásicos: el medioambiental, el económico y el social, a los que se añaden en este caso el cultural con sus aspectos históricos y tecnológicos. Se particulariza un reconocimiento de las características y las estrategias o elementos utilizados por la arquitectura tradicional, en relación con las condiciones climáticas particulares. Este planteamiento se considera un primer paso, complementario o alternativo a los realizados hasta ahora, utilizable para la revisión de los criterios aplicados a los edificios y al urbanismo de los centros históricos de nuestras ciudades.

### REHABILITACIÓ SOSTENIBLE EN ELS CENTRES HISTÒRICS: APLICACIÓ ALS EDIFICIS DE VIVENDES DEL BARRI DE SEU-XEREA DE VALÈNCIA

En este estudi s'aborda la revisió de l'actual concepte de "sostenibilitat" i la seua aplicació a l'arquitectura i l'urbanisme en els Centres Històrics. S'identifiquen els principis i aspectes generals relacionats amb el desenvolupament sostenible, així com els objectius generals a complir i les possibles metodologies a utilitzar. Seguint estos principis, utilitzant una aproximació simplificada, s'ha realitzat una anàlisi de la ciutat de València en relació amb el seu Centre Històric i en particular a un dels seus barris principals el de "Seu-Xerea". S'estudien en este entorn els aspectes que es consideren fonamentals des de tres aspectes bàsics clàssics: el mediambiental, l'econòmic i el social, als que s'afegeix en este cas el cultural, amb els seus vessants històrics i tecnològica. Es particularitza en el reconeixement de les característiques, estratègies o elements utilitzats per l'arquitectura tradicional, en relació amb les condicions climàtiques particulars. Este plantejament és una proposta, que seria complementària o alternativa per a la revisió dels criteris de conservació i rehabilitació utilitzats i aplicats fins ara, als edificis i a l'urbanisme dels centres històrics de les nostres ciutats.

### SUSTAINABLE REHABILITATION IN THE HISTORICAL CITY: APPLICATION TO DEWELLING BUILDINGS IN "SEU-XEREA" NEIGHBORHOOD IN VALENCIA.

This study deals with the revision of the current concept of "sustainability" and its application in architecture and urbanism to historical centres. It identifies the principles and general aspects of sustainable development, in order to meet the overall objective and to develop a possible methodology to be used. Following these principles and using a simplified approach, an analysis to the city of Valencia has been performed in relation to its historical centre and in particular to one of its main neighbourhoods, "Seu-Xerea". In this context, the aspects considered essential from the three basic pillars have been studied. These are: the environmental, economic and social, to which, in this case, considering its historical and technological aspects, one can add, the cultural dimension. The recognition of the characteristics and strategies or elements used by traditional architecture in relation to climatic conditions is also analysed in detail. This approach is considered to be a first step, complementary or alternative to those made so far, usable for revision of the criteria applied to buildings and urban planning in the historical centres of our cities.